**Unit 2 – Listening and writing assessment**

|  |
| --- |
| **1. Écoutez ce reportage sur une initiative pour permettre aux personnes handicapées de louer une voiture. Écrivez les lettres des quatre phrases vraies dans les cases.** |

**Sample answers**

B C E I (any order)  **(4 marks)**

|  |
| --- |
| **2. Écoutez ce reportage sur un sans-abri en Suisse. Répondez aux questions en français. Essayez de répondre le plus directement possible et d’écrire des réponses concises. Il n’est pas toujours nécessaire de faire des phrases complètes.** |

**Answers**

1.Qu’il serait sans domicile fixe (un jour). **(1 mark)**

2.Son visage ridé; il a l’air plus âgé (qu’il ne l’est); il a perdu des dents.  **(3 marks)**

3.Elle était une marginale; elle était surnommée « la machine à bébés »; elle a abandonné Jean-Marie (à la naissance).  **(3 marks)**

4.Il gérait une station-service; il possédait une belle voiture; il avait une grande maison / une maison de 500 m2. **(3 marks)**

5.Il a perdu tout son argent; il a perdu sa femme. **(2 marks)**

6.Il les fuit; il ne veut pas être traité comme un chien.  **(2 marks)**

7.Quand on n’a pas de domicile, on n’est rien.

Il refuse d’être jugé pour ce qu’il n’est pas. / Il ne veut pas que les autres le voient comme ça. **(2 marks)**

|  |
| --- |
| **3. Écoutez le reportage sur un projet pour aider les grands exclus. Écrivez en français et en phrases complètes un paragraphe de 90 mots au maximum où vous résumez ce que vous avez compris.** |

**Sample answers**

The following points could be made (in students’ own words):

* (any two) Aider les exclus à se faire embaucher; aider les exclus à se réintégrer dans la société; aider les exclus à devenir autonomes. **(2 marks)**
* Pas d’emploi sans logement; pas de logement sans emploi; c’est pire sans soutien familial. **(3 marks)**
* (any two) Aider ceux qui veulent se réorienter; à trouver un emploi qui leur convient; en découvrant/valorisant leurs talents/compétences. **(2 marks)**

Il y a 5 points supplémentaires pour la qualité de langue. **(5 marks)**

Please refer to the sample mark schemes for Paper 1 on the AQA website for guidance on marking summary questions.

**Unit 2 – Reading and writing assessment**

|  |
| --- |
| **1. Lisez cet article sur une initiative musicale. Pour chaque phrase écrivez:**  **V – vrai**  **F – faux**  **ou ND – information non-donnée.** |

**Answers**

1. V 2. F 3. ND 4. F 5. V 6. ND 7. V 8. ND  **(8 marks)**

|  |
| --- |
| **2. Lisez cet article sur une action caritative. Répondez aux questions en français. Essayez de répondre le plus directement possible et d’écrire des réponses concises. Il n'est pas toujours nécessaire de faire des phrases complètes.** |

**Answers**

* + - 1. Son appartement. / L’expérience de passer les fêtes seule. **(1 mark)**
      2. Elle n’a pas passé Noël seule. / Elle a pris son repas de Noël avec un groupe de 90 personnes. **(1 mark)**
      3. Parfois, ils (en) font moins que les bénévoles. **(1 mark)**
      4. C’est la contribution des participants. **(1 mark)**
      5. Ils ont fait des dons. / Ils ont contribué au coût du repas. **(1 mark)**
      6. Elle veut montrer qu’elle est humaine. / Le désir de montrer que nous sommes des humains. / La

solidarité. **(1 mark)**

* + - 1. Elle donne un coup de main quand on a besoin d’elle. **(1 mark)**
      2. Elle est pratiquante/catholique. / Elle assume/agit selon sa foi / ses convictions. **(1 mark)**
      3. À leur repas en famille. **(1 mark)**
      4. Le sourire des gens. **(1 mark)**

|  |
| --- |
| **3. Lisez cet article sur l'exclusion en Belgique. Écrivez en français et en phrases complètes un paragraphe de 90 mots au maximum où vous résumez ce que vous avez compris.** |

**Sample answers**

The following points could be made (in students’ own words):

* (any two) La Belgique est loin d’être une société inclusive; les discriminations liées au handicap augmentent; il faut prendre des mesures concrètes/ambitieuses (pour assurer l’inclusion des handicapés). **(2 marks)**
* Le handicap n’est plus considéré comme une caractéristique de la personne / le handicap est   
  considéré comme une situation de la personne en relation avec son environnement; il faut adapter l’environnement à la personne. **(2 marks)**
* Il y a moins d’hostilité / moins de mépris / plus de bienveillance; les problèmes sont souvent dus à la méconnaissance / à un manque d’imagination; les réactions sont rarement vives / moins vives que vis-à-vis d’autres groupes. **(3 marks)**

Il y a 5 points supplémentaires pour la qualité de votre langue. **(5 marks)**

Please refer to the sample mark schemes for Paper 1 on the AQA website for guidance on marking   
summary questions.

**Unit 2 – Speaking assessment**

**Sample answers**

**La « fracture numérique »**

**General:**

In studying sub-themes students will probably have worked from different source materials and will therefore respond in different ways to the knowledge-based questions. The printed questions are a starting-point for discussion: a student’s response will open up different directions for the examiner to pursue. Some students will have a wide range of facts and figures to quote but this is not a prerequisite for demonstrating knowledge of the sub-theme.

Points related to specific questions:

* *Pourquoi parle-t-on de la « fracture numérique » en Belgique?*

Student responses will take the information in the text as a starting-point and may then bring into the discussion further points with reference to Belgium or another French-speaking country such as:

* how the problem affects different age groups
* how the proportion of young people who are not confident with technology has changed in recent years.
* *Êtes-vous étonné(e) des statistiques? Pourquoi (pas)?*

A thoughtful response to this type of question will include developed arguments and justified points of view. It could include:

* an initial reaction to the question – surprised or not?
* reasons for the figures, such as poverty, lack of opportunities in school
* comparison with own experience.
* *Selon ce que vous savez, en Belgique ou ailleurs dans le monde francophone, comment essaie-t-on de combattre la marginalisation numérique?*

This is an opportunity for the student to demonstrate knowledge beyond the specific focus of the card but which is nonetheless relevant to the sub-theme. It should include justified points of view and conclusions based on understanding. This could include:

* digital learning in schools
* classes in basic IT skills for adults
* provision of infrastructure, e.g. free Wi-Fi in public places.

Below are some examples of the sorts of questions students could ask.

* *Êtes-vous un utilisateur assidu d'Internet?*
* *À votre avis, la « fracture numérique » est-elle vraiment un problème?*
* *À votre avis, que faut-il faire pour combattre la marginalisation numérique?*
* *À votre avis, l'importance du numérique va-t-elle continuer à croître?*

Please refer to the assessment resources on the AQA website for assessment objectives and guidance on how to mark speaking assessments.

**(25 marks)**

**Unit 2 – Translation assessment**

|  |
| --- |
| **1. Traduisez le passage en français.** |

**Sample answers**

The table below shows the type of answer that is acceptable for each section of the text. Award one mark per correct section then divide by two for a final mark out of 10. Half marks should be rounded up.

**English to French translation**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **English** | **possible French answers** | **unacceptable answers** |
| Monique relies on the *Secours populaire* | Monique compte sur le Secours populaire |  |
| to get by. | pour s'en sortir. |  |
| Every week she queues with the regulars | Toutes les semaines, elle fait la queue avec les habitués |  |
| and receives a meal | et reçoit un repas |  |
| which otherwise she wouldn’t be able to afford. | qu'autrement elle ne pourrait pas se permettre. |  |
| The money that she earns | L'argent qu'elle gagne |  |
| isn't enough to buy | n'est pas suffisant pour acheter |  |
| everything she needs. | tout ce dont elle a besoin. | tout ce qu’elle a besoin. |
| The volunteers at the centre say that | Les bénévoles au centre disent que |  |
| the number of poor people has increased | le nombre de pauvres a augmenté | ont augmenté |
| because rents and other fixed charges | parce que les loyers et les autres frais fixes |  |
| have become more expensive. | sont devenus plus chers. |  |
| They are pleased | Ils sont contents |  |
| to be able to help | de pouvoir aider |  |
| vulnerable residents like Monique, | des habitants précaires/vulnérables comme Monique, |  |
| whose son is disabled | dont le fils est handicapé | qui a un fils handicapé |
| and who herself has mobility problems. | et qui a elle-même des problèmes de mobilité. | les problèmes de mobilité. |
| What's surprising is that | Ce qui est étonnant, c'est que |  |
| few elderly people | peu de personnes âgées |  |
| have come to the centre so far. | sont venues au centre jusqu’à maintenant. |  |

**(10 marks)**

|  |
| --- |
| **2. Read this passage from a French website. Translate the passage into English.** |

**Sample answers**

The table below shows the type of answer that is acceptable for each section of the text. Award one mark per correct section then divide by two for a final mark out of 10. Half marks should be rounded up.

**French to English translation**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **French** | **possible English answers** | **unacceptable answers** |
| L’ouverture du centre d’hébergement d’urgence d'Ivry | The opening of the emergency shelter in Ivry |  |
| est prévue pour la mi-janvier. | is planned for mid-January. |  |
| Le centre va accueillir 400 personnes, | The centre will take 400 people |  |
| dont 350 réfugiés. | including 350 refugees. |  |
| Il ne reste plus que | All that remains to be done is |  |
| l’ameublement du bâtiment, | the furnishing of the building, |  |
| qui devrait être prêt dans quinze jours. | which should be ready in a fortnight. | 15 days |
| Parmi les premiers bénéficiaires | Among the first beneficiaries/people to benefit |  |
| on comptera des couples | will be couples |  |
| ou femmes isolées avec enfants | or single women with children | isolated |
| fuyant la guerre et la misère, | fleeing from war and poverty, | misery |
| mais aussi 50 individus en situation de précarité | as well as 50 vulnerable individuals | precarious |
| qui ont été identifiés sur le territoire d’Ivry. | who have been identified in the Ivry area. | territory |
| La durée de leur mise à l’abri | The length of their stay in the shelter |  |
| s’échelonnera entre 3 et 5 mois. | will range between 3 and 5 months. |  |
| Lors des réunions d’information | At information meetings | reunions |
| aux riverains, | for local residents, |  |
| on avait précisé que les bénéficiaires | it had been made clear that the beneficiaries |  |
| signeraient tous un contrat | would all sign a contract | would sign all a contract |
| garantissant la tranquillité du lieu. | guaranteeing that they would keep the place quiet. |  |

**(10 marks)**